2022年7月　第101卷 第2期
July 2022　Volume 101 Number 2

DOI: 10.29499/CrCL.202207_101(2).0004

潮安方言的“佇”“□ [ne^{21}]”和“哩”

柯淑玲

中山大學

提要

普通話在陳述句和疑問句中的“呢”，潮安方言使用“佇”“哩”和“□ [ne^{21}]”與之對應，形式和功能涇渭分明。“□ [ne^{21}]”的功能是發問；“佇”的功能是表示事態持續或提醒聽者注意超預期量信息；“哩”的功能是話題標記，起提示話題的作用。與普通話比較發現，潮安方言以“佇”對應普通話的“呢$_1$”和“呢$_3$”，以“□ [ne^{21}]”對應“呢$_2$”，以“哩”對應“呢$_4$”，可見普通話的“呢$_1$”和“呢$_3$”關係密切，“呢$_2$”“呢$_4$”則與“呢$_1$”“呢$_3$”的關係較遠。

關鍵詞

潮安方言，“佇”，“□ [ne^{21}]”，“哩”

1. 引言

學界對普通話語氣詞“呢”的功能理解不一，有的認為“呢”只具有一個基本功能，有的認為“呢”有多種功能。認為“呢”只有一個基本功能的學者，如胡明揚（1981: 374）、邵敬敏（1989: 175）、方梅（2016: 4）、鄧思穎（2019: 159）等，他們認為“呢”的基本功能是“提醒”或“深究”；申莉（2009: 39）認為“呢”有一個恒常語義，為“引起注意或使語氣舒緩”。

認為“呢”應區分多種意義的學者，如朱德熙（1982: 235–241）認為“呢”用於句中停頓處，有“至於”的意思，有時有“對比”的作用；句末的“呢”有三個，“呢$_1$”表示持續，“呢$_2$”表示疑問，“呢$_3$”表示誇張語氣。呂叔湘（1999: 412–413）認為“呢”有四種功能：1）用於是非問句以外的問句，表示疑問；2）指明事實而略帶誇張；3）用在敘述句的末尾，表示持續的狀態；4）用在句中停頓處，如主語後表列舉或對舉。齊滬揚（2002: 43）認為，表示“疑問語氣”是現代漢語“呢”的最基本意義，進一步衍生出反詰和疑惑兩種語氣；反詰語氣衍生為感歎和肯定語氣，停頓則是在疑惑和肯定語氣的共同作用下形成的。史金生（2010: 121）認為句末語氣詞“呢”具有事態和情態兩種功能，事態“呢”表示“持續”，情態“呢”表示“申明”，申明一種“與聽話人或說話人預期相關的事實”。金智妍（2011: 170–171）將“呢”分

為三個，“呢$_1$”表示命題內容為真，“呢$_2$”表示深究意義，“呢$_3$”出現在“（你）管……呢”句式，還待進一步研究。

潮安方言（屬閩語閩南片潮汕小片，據《中國語言地圖集》（中國社會科學院語言研究所等 2012: 111））中分別用不同的形式與普通話的“呢”相對應。位於句末的“呢”，疑問句末，潮安方言使用“□ [ne^{21}]”；陳述句末，潮安方言使用“佇 [lo^{21}]”。[1] 位於句中的“呢”，潮安方言使用“哩 [li^{33}]”。例如：

(1) 伊□ [ne^{21}] ？（他呢？）
(2) 伊還未來佇 [lo^{21}]。（他還沒來呢。）
(3) 伊食哩 [li$^{33\text{-}24}$] 解，做哩 [li$^{33\text{-}24}$] 齇。（他只會吃不會做。）

現代漢語無論在句末還是句中、陳述句還是疑問句，都使用“呢”，而潮安方言明確使用三個不同的語素與之相對應，形式和功能涇渭分明。本文著重描述潮安方言句末“□ [ne^{21}]”“佇”和“哩”的句法語義差異和聯繫，並與普通話“呢”的相關用法進行比較。這有助於進一步加深對現代漢語“呢”的理解，同時為開展“大現代漢語”（包括普通話和方言）的比較提供材料和線索。

本文的潮安方言為筆者母語方言，具體為潮州市潮安縣登塘鎮白水村話。語料來自筆者內省及日常語料收集，並經過兩位發音人 [2] 驗證。

2. “佇”的句法語義表現

2.1. 事態持續標記

潮安方言的句末助詞“佇”一般用於陳述句，不用於疑問句，例如：

(4) * 伊佇上班佇？
(5) 伊佇上班佇。（他在上班呢。）

---

1 施其生（2013: 302）使用“佇”字表示汕頭、揭陽方言的持續體貌形式，施文未說明“佇”是否為本字，或為訓讀字。本文沿用該字表示潮安方言的句末助詞“[lo^{21}]”。“佇”本字調為 [to^{25}]，[lo^{21}] 為“佇”在句末的語音變體。

2 發音人 1：KYP，男，49 歲，在潮州市潮安縣登塘鎮白水村出生長大，22 歲後在潮州市湘橋區生活。
發音人 2：KLY，女，66 歲，一直在潮州市潮安縣登塘鎮白水村生活。

例（4）–（5）表明“伊佇上班佇”只能理解為陳述句，而不能理解為疑問句“他在上班呢？”。

施其生（2013: 304）認為汕頭、揭陽方言的“佇”和“佇塊”是均可表示狀態持續、事件持續的“持續體標記”。例如：

(6) 汕頭：個門開佇（塊），許裡無人。（門開著，裡面沒人。）
（施其生 2013: 291）
揭陽：個門開佇（塊），□ [hio$^{42\text{-}45}$] 底無儂。（門開著，裡面沒人。）
（施其生 2013: 291）
(7) 汕頭、揭陽：a. 日還早佇。（天還早呢。）
（施其生 2013: 298）
b. 伊只陣還未落班佇。（他這會兒還沒下班呢。）
（施其生 2013: 298）

施文並未列出“佇塊”做事件持續標記的例句。湯暢（2021: 25–26）指出汕頭方言的“佇塊”只能表示狀態持續，贊同施文對汕頭方言“佇”用法的歸納，並進一步指出句末“佇”具有語氣意義，遵循“從持續到申明”的語法化途徑。

與汕頭、揭陽方言不同的是，潮安方言表示動作持續只用“佇塊”，表示事態持續只用“佇”，[3] 例如：

(6’) 潮安：個門開佇塊 /* 佇，許內無儂。（門開著，裡面沒人。）
(7’) 潮安：a. 日還早佇 /* 佇塊。（天還早呢。）
b. 伊只陣還未落班佇 /* 佇塊。（他這會兒還沒下班呢。）

例（6’）“佇塊”表示“門開著”這一狀態的持續，所以能看到“裡面沒人”。使用“佇”則不成立。例（7’）中，（7’a）的“佇”表示了“天還早”這一事態的持續，若無“佇”，句子只陳述“天還早”這一情況。（7’b）同理。

“佇”是否具備事態持續義，還可從它與動詞的搭配來看。

---

[3] 匿名審稿專家認為從歷時角度看，“佇（在）”有較大概率源於“佇塊（在裡）”的簡省。大量現代漢語方言的語料證明，兼表時間的介詞結構“在裡”通過組成音節的脫落、弱化，演變為表持續的“在”，是一個普遍存在的語言事實，相關研究可見羅自群（1999: 56–58）、施其生（2013: 304）、湯暢（2021: 23–25），本文在此不贅述。

（一）“佇”與活動類動詞搭配時，句子要有副詞“佇（在）”或否定詞“未”，否則不成立：

(8) 伊 *（佇 / 未）洗菜佇。（他在洗菜呢。/ 他沒洗菜呢。）
(9) 伊 *（佇 / 未）上課佇。（他在上課呢。/ 他沒上課呢。）

與普通話“他洗菜呢”“他上課呢”不同，潮安方言的“伊洗菜佇”“他上課佇”不能成句，還需要加上副詞“佇（在）”。如果加上“未（沒）”，“佇”則可表示“沒洗菜”“沒上課”這一事態的持續。同時，“佇”還有提醒聽話人注意“他在 / 沒洗菜 / 上課”這一情況的功能，去除“佇”後句子無提醒義，為客觀陳述。

（二）“佇”與狀態類動詞搭配時，要與表示狀態持續或元語增量的副詞“還”搭配使用，否則不成立，例如：

(10) 我 *（還）喜歡語言學佇。（我還喜歡語言學呢。）
(11) 北京 *（還）個中國個首都佇。（北京還是中國的首都呢。）

例（10）有兩解：一是我過去喜歡語言學，現在還喜歡。一是我不僅喜歡其他學科，還喜歡語言學。例（11）同理，也有兩解。“還”表示狀態持續時，句子有持續義，“佇”表示“我喜歡語言學”“北京是中國的首都”這一事態的持續，同時提醒聽話人注意這一事態的持續。去除“佇”後，句子無提醒義。“還”表示元語增量時，句子無持續義，“佇”只提醒聽話人注意“我喜歡語言學”“北京是中國的首都”這一信息，不表示持續。

（三）“佇”與達成類動詞搭配，動詞前面要加上“未”或表示元語增量的“還”，否則不成立：

(12) 伊 *（未）死佇。（他沒死呢。）
(13) 船 *（未）沉佇。（船沒沉呢。）
(14) 兩隻船撞著，蜀隻船 *（還）沉去佇。（兩隻船撞上了，一隻船還沉了呢。）

達成類動詞加上否定詞後，有[無界]特徵，句子有持續義，“佇”表示“沒死”“沒沉”這一事態的持續，同時提醒“他沒死”“船沒沉”這一事態的持續，如例（12）（13）。當加上表示元語增量的“還”時，句子無持續義，“佇”意在提醒聽話人注意“其中一隻船沉了”這一情況，如例（14）。

（四）“佇”與完結類動詞搭配時，句子要有表示元語增量的副詞“還”，否則不成立，例如：

(15) 伊 *（還）走遘宿舍佇。（他還跑到了宿舍呢。）
(16) 伊 *（還）掠著隻雞佇。（他還抓到了一隻雞呢。）

例（15）（16）句子無持續義，“佇”的使用意在提醒聽話人注意“他跑到宿舍”“他抓到一隻雞”這一誇張的結果。

2.2. “提醒”功能

“提醒”功能的提法是抽象概括的，可結合“佇”出現的語境討論。“佇”常與表示“元語增量”的“還”共現，“還”表示說話人認為已知命題提供的信息量不足，增補一個信息量充足的命題，即“佇”常在這個新命題中出現。如例（16），可讀出聽者已知他抓到了事物 X，不知他也抓到了雞，言者提供了信息量更充足的新命題。例（15）同理。再如：

(17) a. 伊佇學習佇（，汝想無□ [no^{21}]）。（他在學習呢，你想不到吧。）
b. * 伊佇拍遊戲佇（，汝想無□ [no^{21}]）。

例（17）的說者認為聽者的心理預期是“他不會自覺學習”，故（17a）中“伊佇學習（他在學習）”超出了聽者的預期信息量，聽者一定會“想不到”；（17b）中“伊佇拍遊戲（他在打遊戲）”沒有超過聽者預期信息量，故不能在該語境使用。但如果“伊”平常是不打遊戲的，“伊佇拍遊戲（他在打遊戲）”反而超出了聽者的心理預期，（17b）則成立。可以說，“佇”是一個超預期量信息標記。因此“佇”也經常與表主觀大量的“著”共同搭配使用，常有誇張的語氣，如：

(18) 他有變食著五個饅頭佇。（他能吃五個饅頭呢。）

需要說明的是，當“佇”出現在應答話輪時，言者是超預期量信息的接收者而不是提供者，如例（19），此時可與表示意外的“蜀回（居然）”共現：

(19) 甲：伊佇學習，㜷叫伊。（他在學習，別叫他。）
乙：伊（蜀回）佇學習佇。（他（居然）在學習呢。）

言者通過“佇”提醒聽者注意這一超預期量信息從而表達自己的驚訝。因此潮安方言既可以表達嘲諷的語氣，也可以表示驚訝的語氣。例如：

(20) 普通話：這麼點事兒還要找領導呢？
潮安方言：點囝呢事還著揹領導佇。

“佇”跟表示狀態持續的“還”搭配使用時，如例（10）：

(10) 我 *（還）喜歡語言學佇。（我還喜歡語言學呢。）

可讀出聽者已知言者以前喜歡語言學，但不知言者現在依舊喜歡語言學，言者喜歡語言學的持續時間超過了聽者的預期時間的量，因此“我還喜歡語言學”也可以分析為超預期量信息。例（11）同理。

綜上，潮安方言句末“佇”有兩種意義，“佇$_1$”表示事態持續，“佇$_2$”提醒聽者注意所述信息超出言者或聽者的心理預期。表示提醒的“佇$_2$”由表示事態持續的“佇$_1$”進一步虛化而成，句末的位置給“佇$_1$”提供了語法化的句法環境，而在語義上，“佇$_1$”的持續義到“佇$_2$”的提醒義是一種語法轉喻：當前事態的持續很可能是言者要凸顯的，言者用持續轉指主觀上的凸顯，從而“佇”從客觀的陳述轉而表達主觀的提醒。

3. “□ [ne^{21}]”的句法語義表現

普通話疑問句的“呢”一般用於非是非問句，在打招呼的特殊情況下構成“‘呢’字是非問”（李晟宇 2004: 34），如例（21a）。而潮安方言的“□ [ne^{21}]”只用於非是非問，不能用於“呢”字是非問，例如：

(21) a. 普通話：（打招呼）挑水呢？
潮安方言：（打招呼）* 擔水□ [ne^{21}]/ 佇？
b. 普通話：這麼點事兒還要找領導呢？
潮安方言：點囝呢事還著擀領導佇 /* □ [ne^{21}]。

例（21b）的潮安方言可用“佇”，是陳述句，與普通話表達的意義有細微差別，上文已有說明。

“□ [ne^{21}]”也不用於設問句，例如：

(22) 普通話：我們來看一下這棟樓。它是什麼時候建的呢？是一百年前。
潮安方言：俺來睇下只棟樓。伊個相時起個（* □ [ne^{21}]/* 佇）？個蜀百年前。

例（22）普通話可以用於設問，自問自答，但潮安方言不允許。下面分兩個部分進行描述。

3.1. “非疑問形式 + □ [ne^{21}] ？”結構

先看例子：

(23) 阿明 *（□ [ne^{21}]）？（阿明呢？）
(24) 汝無愛去，了伊 *（□ [ne^{21}]）？（你不去，那他呢？）
(25) 阿是伊唔好去 *（□ [ne^{21}]）？（如果他不肯去呢？）

“□ [ne^{21}]”可用在NP短語或假設句後，如例（23）–（25），“□ [ne^{21}]”不能刪除，也不能通過升調語調表示句子原義。由此判斷，潮安方言的“□ [ne^{21}]”承擔了疑問的完句功能，是話題問的標記。

3.2. “疑問形式（+ □ [ne^{21}]）？”結構

在“疑問形式（+ □ [ne^{21}]）？”結構中，如果刪掉“□ [ne^{21}]”仍是完整的疑問句，有疑問語氣，加上“□ [ne^{21}]”後句子原有語氣和“□ [ne^{21}]”表示的語氣相疊加，句子的疑問語氣可以得到加強。

（一）反復問句[4]

(26) 汝（□ [ta$^{33\text{-}24}$]）愛食茶啊唔（□ [ne^{21}]）？（你（到底）要不要喝茶呢？）
(27) a. 汝愛𣍐食茶□ [ne^{21}]？（下愛下𣍐物遘我□ [koŋ^{55}] 死。）（你要不要喝茶呢？（一會兒說要一會兒說不要弄得我暈死了。））
b. 汝愛𣍐食茶（啊）？（* 下愛下𣍐物遘我□ [koŋ^{55}] 死。）（你要不要喝茶啊？）

“□ [ne^{21}]”可用於“VP-Neg-VP”和“VP-Neg”形式的反復問句末，常與表追問的語氣副詞“□ [ta^{33}]（到底）”共現，如例（26）。若不使用“□ [ne^{21}]”或換成語氣詞“啊”，句子少了“深究”的語氣，如例（27a），可補出相關語境，例（27b）則不行。

（二）選擇問句

(28) 汝□ [ta$^{33\text{-}24}$] 是愛食茶（* □ [ne^{21}]，）啊是愛食水（□ [ne^{21}]）？（你到底是要喝茶還是喝水呢？）

4　潮安方言一般不用“豈 +VP”形式的反復問句。

潮安方言的“□ [ne^{21}]”只能用於完整的疑問句句末，不用於句中停頓。在選擇問句中“□ [ne^{21}]”常搭配“□ [ta^{33}]（到底）”使用，句子有“深究”義，如例（28）。如果刪去“□ [ta^{33}]（到底）”，句子依舊有“深究”義，例如：

(29) 汝愛食茶啊是愛食水□ [ne^{21}] ？聽儂咀汝癮茶，做呢沖了無食？（你是要喝茶還是喝水呢？聽別人說你愛喝茶，怎麼沖了不喝？）

（三）特指問句

(30) 汝（□ [ta$^{33-24}$]）愛相時來（□ [ne^{21}]）？（你到底要什麼時候來呢？）
(31) 我（□ [ta$^{33-24}$]）著做呢物（□ [ne^{21}]）？（我到底要怎麼辦呢？）
(32) （究竟）個底侈佮汝咀個（□ [ne^{21}]）？（究竟是誰跟你說的呢？）

“□ [ne^{21}]”可用在一般的特指問句後，可搭配有“追問”義的副詞使用，如例（30）–（32）。刪除這些副詞後，句子仍有“深究”義，可補出相關話語，例如：

(30’)汝愛相時來□ [ne^{21}] ？著咀定著。（你要什麼時候來呢？要說清楚。）
(31’)我著做呢物□ [ne^{21}] ？做來做去攏做唔出。（我要怎麼辦呢？做來做去都做不出來。）
(32’)個底侈佮汝咀個□ [ne^{21}] ？□ [dzuɛŋ^{25}] 佮我咀□ [no^{21}]。（是誰跟你說的呢？（央求）跟我說吧。）

可見，“□ [ne^{21}]”常出現在有“深究”義的語境中，有加強句子疑問語氣的作用，對比沒有“□ [ne^{21}]”的疑問句，後者催促回應的語氣變弱。史金生、胡曉萍（1999: 83–84）認為，疑問可以從語法和語義兩個方面分析，所謂疑問信息，即疑問語氣，是由傳疑和發問兩部分構成的，兩者有不同的表現，而且往往是不一致的。因此，可以說“□ [ne^{21}]”的功能是發問，即言語行為。

我們可以從“□ [ne^{21}]”與“哩”的比較看。兩者均可出現在“怎麼”類特指問句[5]中，也均可省略，將兩者進行比較，可以發現使用“□ [ne^{21}]”的問句常需聽者給出回應，互動性較強；使用“哩”的問句多用於自問自答，互動性較弱。例如：

(33) 甲：阿明做呢好塊形□ [hie^{33}] □ [ne^{21}]/ 哩？（阿明怎麼能那個樣子呢？）
乙：個分儂教腫 ˭ 去。（是被人帶壞了。）

---

5 在疑問句中，“哩”只能用於“怎麼”類特指問句。

(34) 阿明做呢好塊形□ [hie^{33}] 哩 /（* □ [ne^{21}]）？未是分儂教腫 ˝ 去？（阿明怎麼能那個樣子呢？難道是被人帶壞了？）
(35) 汝做呢有變（□ [ne^{21}]/* 哩）？（你怎麼可以這樣呢？）

用於發問的“□ [ne^{21}]”要求聽者的回應，互動性強；或有委屈、質問的語用意義，如例（35）。“哩”常用於自問自答，如例（34），也可用於對話，但無強烈要求聽者的回應的語氣。

再看反問句，例如：

(36) 甲：後日愛落雨啊**𢇁**？（後天是不是要下雨？）
乙：侎知（□ [ne^{21}]）/* 哩？（誰知道呢？）

由於甲問了一件乙不知道的事情，乙使用“□ [ne^{21}]”進行發問，起到加重反問語氣的作用。

由此可見，“□ [ne^{21}]”的功能是發問，在刪節問句中還有完句的功能，可做話題問標記。“□ [ne^{21}]”具有強互動性，與對話雙方高度相關，表達了一種強烈的“你快回應我”的語氣。因此“□ [ne^{21}]”一般不用於自問自答、設問句、“呢”字是非問（用於寒暄、打招呼），在語境中常表現出焦急、不耐煩、不滿等負面情緒。

4. “哩”的句法語義表現

據 3.2，潮安方言的“哩”在疑問句中，能且只能用於“怎麼”類特指問句，常用於自問自答，發問語氣不如“□ [ne^{21}]”強。與“□ [ne^{21}]”不同的是，語氣詞“哩”還可用於陳述句、祈使句中，例如：

(37) 甲：聽咀你後日愛去食桌？（聽說你後天要去參宴？）
乙：我無 *（哩）/（* □ [ne^{21}]）。（我沒有呀。）
(38) 你繼續（哩）/（* □ [ne^{21}]），𢫬睬伊。（你繼續（呀），別理他。）

“哩”是一個多功能語素，在句中還能做話題標記，與普通話用做話題標記的“呢”對應，分佈於以下幾種位置：

第一，NP 短語後，構成主話題或次話題：

(39) 阿嬤愛食者，阿公哩愛食□ [hia^{51}]。（奶奶喜歡吃這個東西，爺爺喜歡吃那個東西。）

(40) 阿公昨日（哩）食飯，今日哩食糜。（爺爺昨天吃飯，今天吃粥。）
(41) 許口好食熏，室內哩孬。（外面可以吸煙，室內不能。）

第二，VP 短語後，構成主話題或次話題：

(42) 伊食哩解，做哩會。（他只會吃，不會做。）
(43) 做生理哩唔識字，讀書哩賺無錢。（做生意麼，學不到文化；念書麼，又賺不到錢。）

第三，介詞短語後，構成主話題或次話題：

(44) 阿弟囝在許內哩靈精遘𠊱咀，出來只口哩就□ [koŋ^{55}] 去。（小男孩在家裡聰明得不行，出來了就傻了。）
(45) 伊對外儂客氣客氣，對家己儂哩就擺臭面。（他對外人客客氣氣的，對自己人就擺臉色。）

第四，條件小句後，構成主話題：

(46) 伊𠊱去哩我來去。（他不去我去。）
(47) 汝有閑哩去佮伊儂相輔。（你要是有空就去幫他們忙。）

停頓是話題的一個常被提及的標記。將（39）–（47）的“哩”替換成停頓，句子大意不變。一般的話題標記後可出現停頓，“哩”則不用。[6]

話題有對比的作用，“哩”在做話題標記時，還有表示話題焦點的作用，跟語境中的另一個話題（或許也是話題焦點）或聽說者心目中共同瞭解的話題相對比。例如：

(48) （汝今日遲到，）汝□ [mua$^{213\text{-}52}$] 日哩著□ [iou$^{33\text{-}24}$] 早。（（今天你遲到了，）你明天得早點來。）
(49) （伊□ [mua$^{213\text{-}52}$] 日好□ [iou$^{33\text{-}24}$] 慢來，）汝哩□ [mua$^{212\text{-}52}$] 日（* 哩）著□ [iou$^{33\text{-}24}$] 早。（（他明天可以晚一點來，）你明天得早點來。）

---

6 徐烈炯、劉丹青（2007: 92, 102）：提頓詞（也即話題標記）後停頓可自由隱現是根本性質。“即使提頓詞後不停頓，由於提頓詞作為輕聲字的附著性，因此實際上還是會在話題與其後的成分之間造成韻律上的‘凹谷’，跟停頓所造成的‘斷裂’在韻律表現上仍有相近之處。”

例（48）突出“□ [mua$^{213\text{-}52}$] 日（明天）”，句子有跟平時對比的含義；例（49）突出“汝（你）”，句子有跟其他人相對比的含義。“哩”可在“汝（你）”或“□ [mua$^{213\text{-}52}$] 日（明天）”後面標記，但不可同時標記。被對比的物件隱含在括弧內的背景知識中，可以補全。

由於“哩”有表示話題焦點的作用，它常常在一種特殊的話題結構中使用，即拷貝式話題結構。拷貝式話題結構的句子話題跟句中主語、賓語甚至謂語動詞完全同形或部分同形，同形的成分之間在語義上也是同一的。（徐烈炯、劉丹青 2007: 121）有以下幾種類型：

（一）“NP+ 哩 +V+NP，（NP_1+ 哩 +V+NP_1）”式。

這類結構拷貝的是謂語動詞後的整個名詞性賓語做次話題，不能拷貝部分賓語，例如：

(50) 汝睇伊章〓中大個學生哩唔然中大個學生，蜀日唔知□ [tiəm$^{21\text{-}213}$] 佇物乜個，我個煩惱絕□ [no^{21}]。（你看他這樣中大的學生也不像中大的學生，一天到晚不知道在幹些什麼，我很煩惱。）

(51) * 汝睇伊章〓學生哩唔然中大個學生，蜀日唔知□ [tiəm$^{21\text{-}213}$] 佇物乜個，我個煩惱絕□ [no^{21}]。

“中大個學生（中大的學生）”是謂語動詞“唔然（不像）”的賓語，拷貝時不可只拷貝部分賓語“學生”。

由於話題實際上跟賓語論元同一，話題的前面一般可插入句子的主語，後面則不能，例如：

(52) 伊錢哩無錢，文化哩無文化，唔知愛物乜個。（他沒錢沒文化，不知道要做什麼。）

(53) * 錢哩伊無錢，文化哩無文化，唔知愛物乜個。

此話題結構可用作並列複句的一個子項如（52），也可以用作一個小句如（50）。

（二）“A+ 哩 +A/AP”式。

這類結構一般拷貝 A/AP 裡的單個形容詞 A 做次話題，如果後面是 AP 短語，一般是表程度的偏正 / 述補結構。該結構可以用作並列複句的子項，也可以作為一般小句出現，例如：

(54) a. 阿弟囝孬哩孬，過厄管教。（大意：這小男孩調皮是真調皮，很難管教。）
b. 阿弟囝孬哩死絕孬，過厄管教。（大意：這小男孩調皮得要死，很難管教。）
c. 阿弟囝孬哩孬遘死絕，過厄管教。（大意：這小男孩調皮得要死，很難管教。）
d. 阿弟囝孬哩孬，韌哩韌，過厄管教。（大意：這小男孩又調皮又倔，很難管教。）

(55) a. 伊聰明哩聰明，了唔知做呢書哩讀𥍉。（大意：他聰明是聰明，不知道為什麼讀不好書。）
b. 伊聰明哩過聰明，了哩無愛讀書。（大意：他聰明是很聰明的，卻不讀書。）
c. 伊聰明哩聰明遘𢫬呾，了哩無愛讀書。（大意：他聰明得驚人，卻不讀書。）

（三）“V/VP+ 哩 +VP_1”式。

這類結構一般拷貝 VP 短語裡的單個謂語動詞 V 做次話題，後面的 VP 短語為偏正 / 述補結構，如例（56a）等；也可以是述題拷貝次話題 VP 短語的單個動詞 V，構成“VP+ 哩 +VP_1”形式，如例（56b）。該結構小句可用作並列複句的子項，也可以用作一般小句。

(56) a. 我佮伊相八˝哩解相八˝，是呾無若熟。（大意：我跟他認識是認識，但是沒多熟。）
b. 我八˝伊哩八˝有蜀年，是呾無若熟。（大意：我認識他有一年了，但是沒多熟。）
c. 汝八˝哩唔八˝，就𢫬假熟□ [no^{21}]。（大意：說認識你又不認識，就不要假裝很熟（的樣子）了。）
d. * 我佮伊八˝哩八˝

(57) a. 伊呾哩有呾，做知儂有聽啊無。（大意：他說是有說，不知道有沒有人聽。）
b. 伊呾哩無呾，未是愛叫儂約？（大意：他說又沒說，難道要人猜嗎？）
c. 我呾哩呾放汝耳塊，汝家己好好去想。（大意：我說是說給你聽，你自己好好想想。）
d. 伊呾哩八˝佮我呾，唔知有佮別儂呾啊無。（大意：他說是有給我說過，不知道有沒有跟別人說。）
e. * 伊呾哩呾

(58) a. 我少˝□ [$tiəm^{21\text{-}213}$] 章˝，食哩食唔落，寤哩寤𥍉醒。（大意：我現在老是這樣，吃又吃不下，睡又睡不醒。）
b. 伊食哩佇食堂食，寤哩佇單位寤，好少轉內。（大意：他吃飯在食堂吃，睡覺在單位睡，很少回家。）
c. * 伊食哩食

潮安方言中以“哩”為標誌的拷貝式話題結構，同一成分既作次話題，又作述題中謂語或補語的一部分，通過該成分的重複出現而對其強調。拷貝式話題結構有肯定、強調的作用，如例（56c）（57b）（57c）等；也可表讓步，後面總接轉折小句，如例（56a）（56b）（57a）等。所謂讓步是先肯定對自己觀點不利的事實，所以在讓步小句中通常會用一些表示肯定或強調的成分，強調作用和讓步作用本質上是相通的（徐烈炯、劉丹青 2007: 126）。故以“哩”為話題標記的話題有對舉、強調的作用。

5. 結語

潮安方言句末的“□ [ne^{21}]”和“佇”具有互動性，一般在對話中使用。“□ [ne^{21}]”只用於疑問句，功能是發問。“佇”只用於陳述句，功能是表示事態持續或提醒聽者注意超預期量信息，這兩個功能間還存在語法化關係：從持續到提醒。學術界普遍認為普通話的“呢”來源於上古的“爾”。齊滬揚（2002: 40）認為，它們在唐、五代分化為“那、聻”（用於疑問句）和“裏、裡”（用於非疑問句），經過兩種不同的演變路徑，又都演變為現代的“呢”。而潮安方言疑問句和陳述句分別使用“□ [ne^{21}]”和“佇”，可能是唐、五代分化並保持至今的結果。

潮安方言的話題標記“哩”是一個多功能語素，可在陳述句、祈使句、疑問句句末做語氣詞，在疑問句中能且只能出現在“怎麼”類特指問句句末，與“□ [ne^{21}]”相比，對他發問語氣弱，對己發問語氣強，常用於自問自答，這或許與其話題標記的功能相關。“哩”做話題標記時，常用於拷貝式話題結構，用於表示話題焦點。

我們與普通話進行比較發現，潮安方言分別以“佇$_1$”和“佇$_2$”對應普通話的“呢$_1$”和“呢$_3$”，以“□ [ne^{21}]”對應“呢$_2$”，以“哩”對應“呢$_4$”。總結如下表：

表 1 潮安方言與普通話句末“呢”的比較[7]

句法位置		普通話的“呢”	潮安方言的對應形式
陳述句	句末	呢$_1$：持續	佇$_1$：事態持續
		呢$_3$：誇張語氣	佇$_2$：提醒聽者注意超預期量信息
	句中	呢$_4$：話題標記	哩：話題標記
疑問句	句末	呢$_2$：疑問	□ [ne^{21}]：發問

可見普通話的“呢$_1$”和“呢$_3$”關係密切，而用於疑問句末的“呢$_2$”則與“呢$_1$”“呢$_3$”的關係較遠。普通話的“呢$_2$”和“呢$_4$”關係密切，一般認為話題標記“呢$_4$”

[7] 表 1 主要根據朱德熙（1982）的分類，朱德熙認為句中的“呢”用於句中停頓，本文將其稱記為“呢$_4$”，根據現在學界通行的說法，將“呢$_4$”的功能記為話題標記。

由疑問標記“呢$_2$”語法化而來（劉丹青 2005: 108–117），但在潮安方言中，卻是對應不同的形式，可能與“□ [ne^{21}]”在疑問句中的功能有關。“□ [ne^{21}]”用於發問，句法環境局限於疑問句，“哩”則可以出現在陳述句中。“哩”如何從語氣詞語法化為話題標記，有待進一步的探究。

鳴謝

本文寫作及修改過程中承蒙林華勇、鄧思穎老師的指正。初稿曾在“第七屆方言語法博學論壇”（香港中文大學，2021.09）上宣讀，承蒙與會專家學者的指教。《中國語文通訊》編輯部和匿名評審專家提出了寶貴的修改意見。本文得到香港中文大學“博士研究生聯合培養計劃”的資助。在此一併感謝。文章若有錯訛，概由筆者自負。

參考文獻

Deng, Siying (鄧思穎). 2019. *Xingshi Hanyu Jufaxue,* dier ban 形式漢語句法學（第 2 版） Shanghai: Shanghai Jiaoyu Chubanshe 上海：上海教育出版社 .

Fang, Mei (方梅). 2016. Zaishuo ne: Cong hudong jiaodu kan yuqici de xingzhi yu gongneng 再說“呢”——從互動角度看語氣詞的性質與功能 In Benshu Bianweihui (本書編委會) (ed.), *Yufa Yanjiu he Tansuo* 語法研究和探索 18, 1–18. Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館 .

Hu, Mingyang (胡明揚). 2005. Beijinghua de yuqizhuci he tanci 北京話的語氣助詞和嘆詞 In Qingzhu Ma (馬慶株) (ed.), *Ershishiji Xiandai Hanyu Yufa Lunwen Jingxuan* 二十世紀現代漢語語法論文精選 , 364–385. Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館 .

JJin, Zhiyan (金智妍). 2011. *Xiandai Hanyu jumo yuqici yiyi yanjiu* 現代漢語句末語氣詞意義研究 Shanghai: Fudan Daxue boshi xuewei lunwen 上海：復旦大學博士學位論文 .

Li, Shengyu (李晟宇). 2004. *Ne zi yiwenju yanjiu* 呢字疑問句研究 Wuhan: Huazhong Shifan Daxue boshi xuewei lunwen 武漢：華中師範大學博士學位論文 .

Liu, Danqing (劉丹青). 2005. Huatibiaoji congheerlai? Yufahua zhong de gongxing yu gexing xulun 話題標記從何而來？——語法化中的共性與個性續論 In Jiaxuan Shen (沈家煊), Fuxiang Wu (吳福祥) & Beijia Ma (馬貝加) (eds.), *Yufahua yu Yufa Yanjiu* 語法化與語法研究 2, 107–130. Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館 .

Luo, Ziqun (羅自群). 1999. Xiandai Hanyu fangyan VP + (O) + zaili/zai/li geshi de bijiao yanjiu 現代漢語方言“VP +（O）+ 在裡 / 在 / 哩”格式的比較研究 *Yuyan Yanjiu* 語言研究 2. 51–61.

Lü, Shuxiang (呂叔湘) (ed.). 1999. *Xiandai Hanyu Babai Ci*, zengding ben 現代漢語八百詞（增訂本） Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館 .

Qi, Huyang (齊滬揚). 2002. Ne de yiyi fenxi he lishi yanbian “呢”的意義分析和歷史演變 *Shanghai Shifan Daxue Xuebao*, zhexue shehuikexue ban 上海師範大學學報（哲學社會科學版） 31(1). 34–45.

Shao, Jingmin (邵敬敏). 1989. Yuqici ne zai yiwenju zhong de zuoyong 語氣詞“呢”在疑問句中的作用 *Zhongguo Yuwen* 中國語文 3. 170–175.

Shen, Li (申莉). 2009. Cong renzhi jiaodu kan yuqici ne de gongneng ji yongfa 從認知角度看語氣詞“呢”的功能及用法 *Yuwen Yanjiu* 語文研究 1. 39–43.

Shi, Jinsheng (史金生). 2010. Cong chixu dao shenming: Chuanxin yuqici ne de gongneng jiqi yufahua jizhi 從持續到申明：傳信語氣詞“呢”的功能及其語法化機制 In Zhongguo Yuwen Zazhishe (中國語文雜誌社) (ed.), *Yufa Yanjiu he Tansuo* 語法研究和探索 15, 120–135. Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館 .

Shi, Jinsheng (史金生) & Xiaoping Hu (胡曉萍). 1999. Fawen yu chuanyi: Yuqici ma he ne zai yiwenju zhong de gongneng yu duili 發問與傳疑：語氣詞“嗎”和“呢”在疑問句中的功能與對立 In Huabei Fenhui Lunwenji Bianweihui (華北分會論文集編委會) (ed.), *Zhongguo Duiwai Hanyu Jiaoxue Xuehui Huabei Fenhui Duiwai Hanyu Jiaoxue Yanjiu Lunwenji 1997* 中國對外漢語教學學會華北分會對外漢語教學研究論文集 1997, 82–92. Tianjin: Tianjin Renmin Chubanshe 天津：天津人民出版社 .

Shi, Qisheng (施其生). 2013. Minnan fangyan de chixu timao 閩南方言的持續體貌 *Fangyan* 方言 4. 289–306.

Tang, Chang (湯暢). 2021. *Shantou fangyan shitai zhuci yanjiu* 汕頭方言事態助詞研究 Guangzhou: Zhongshan Daxue shuoshi xuewei lunwen 廣州：中山大學碩士學位論文 .

Xu, Liejiong (徐烈炯) & Danqing Liu (劉丹青). 2007. *Huati de Jiegou yu Gongneng*, zengding ben 話題的結構與功能（增訂本） Shanghai: Shanghai Jiaoyu Chubanshe 上海：上海教育出版社 .

Zhongguo Shehuikexueyuan Yuyan Yanjiusuo (中國社會科學院語言研究所), Zhongguo Shehuikexueyuan Minzuxue yu Renleixue Yanjiusuo (中國社會科學院民族學與人類學研究所) & Xianggang Chengshi Daxue Yuyanzixun Kexueyanjiu Zhongxin (香港城市大學語言資訊科學研究中心) (eds.). 2012. *Zhongguo Yuyan Dituji*, dier ban, *Hanyu Fangyanjuan* 中國語言地圖集（第二版）：漢語方言卷 Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館 .

Zhu, Dexi (朱德熙). 1982. *Yufa Jiangyi* 語法講義 Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館 .

Lo^{21}, *Ne*^{21} and *Li*^{33} in Chao'an Dialect

Shuling Ke

Sun Yat-sen University

Abstract

Mandarin uses *ne* both in declarative sentences and interrogative sentences, while the Chao'an dialect uses *lo*^{21}, *li*^{33} and *ne*^{21} as its counterpart, with distinct forms and functions. *Ne*^{21} is used to ask questions. The function of *lo*^{21} is to indicate that a situation is continuing or to alert the listener to an unexpected amount of information. *Li*^{33} functions as a topic marker, indicating the focus of the topic. Compared with Mandarin, *lo*^{21}, *ne*^{21}, and *li*^{33} correspond to *ne1* and *ne3*, *ne2*, and *ne4,* respectively. It can be seen that *ne1* and *ne3* in Mandarin are closely related, but *ne2* and *ne4*, are far related to *ne1* and *ne3*.

Keywords

Chao'an dialect, *lo*^{21}, *ne*^{21}, *li*^{33}

通訊地址：廣州 海珠區 中山大學 中國語言文學系
電郵地址：keshling@mail2.sysu.edu.cn
收到稿件日期：2021年12月1日
邀請修改日期：2022年2月18日
收到改稿日期：2022年3月21日
接受稿件日期：2022年5月6日
刊登稿件日期：2022年7月29日